

BWV\_125, *Mit Fried und Freud ich fahr dahin*

Darstellung Unseres HERRN

Brief: Maleachi 3: 1-4

Evangelium: Lukas 2: 22-40

Presentation of Our LORD

Epistle: Malachi 3: 1-4

Gospel: Luke 2: 22-40

1. [CHORAL]

**Mit Fried und Freud ich fahr dahin  
in Gottes Willen;  
getrost ist mir mein Herz und Sinn,  
sanft und stille;  
wie Gott mir verheißen hat,  
der Tod ist mein Schlaf worden.**

Mit Fried und Freud ich fahr dahin Martin Luther (1524) Strophe 1

2. ARIA

Oboe d'amore

Ich will auch mit gebrochnen Augen  
nach dir, mein treuer Heiland, sehn.  
Wenngleich des Leibes Bau zerbricht,  
doch fällt mein Herz und Hoffen nicht.  
Mein Jesus sieht auf mich im Sterben  
und lässet mir kein Leid geschehn.

3. RECITATIVO [+ CHORAL]

Strophe 2

O Wunder, daß ein Herz  
vor der dem Fleisch verhaßten Gruft  
und gar des Todes Schmerz  
sich nicht entsetzet!  
**Das macht Christus, wahr' Gottes Sohn,  
der treue Heiland,**  
der auf dem Sterbebette schon  
mit Himmelssüßigkeit den Geist ergötzet,  
**den du mich, HERR, hast sehen lan,**  
da in erfüllter Zeit  
ein Glaubensarm das Heil des HERRN umfinge;  
**und machst bekannt**  
von dem erhabnen Gott, dem Schöpfer aller Dinge,  
**daß er sei das Leben und Heil,**  
der Menschen Trost und Teil,  
ihr Retter vom Verderben  
**im Tod und auch im Sterben.**

4. ARIA DUETTO

Ein unbegreiflich Licht erfüllt  
den ganzen Kreis der Erden.  
Es schallet kräftig fort und fort  
ein höchst erwünscht Verheißungswort:  
Wer glaubt, soll selig werden.

5. RECITATIVO

O unerschöpfter Schatz der Güte,  
so sich uns Menschen aufgetan:  
Es wird der Welt,  
so Zorn und Fluch auf sich geladen,  
ein Stuhl der Gnaden  
und Siegeszeichen aufgestellt,  
und jedes gläubige Gemüte  
wird in sein Gnadenreich geladen.

6. CHORAL

Strophe 4

**Er ist das Heil und selge Licht  
für die Heiden,  
zu erleuchten, die dich kennen nicht,  
und zu weiden.  
Er ist deins Volks Israel  
der Preis, Ehr, Freud und Wonne.**

1. [CHORALE]

**With Peace and Joy I go there hence  
in God's Will;  
comforted are to me my heart and sense,  
soft and still;  
as God to me has promised,  
that death has my sleep become.**

Mit Fried und Freud ich fahr dahin Martin Luther (1524) Stanza 1

2. ARIA

oboe d'amore

I will also with refracted eyes  
to You, my faithful Saviour, see.  
Though the body's frame decays,  
yet sinks my heart and hope not.  
My Jesus looks towards me in death  
and lets to me no harm happen.

3. RECITATIVE [+ CHORALE]

Stanza 2

O Surprise, that a heart  
before this flesh hated grave  
and even the death's pain  
itself not terrify!  
**This causes Christ, true God's [Child],  
the faithful Saviour,**  
Who at the deathbed already  
with heavenly sweetness the spirit delights,  
**the One You, LORD, have let me see,**  
there in fullness of time  
a faith's arm the LORD's Salvation hugged;  
**and makes well-known**  
from the exalted God, the Creator of all things,  
**that [Jesus] is the Life and Salvation,**  
the mortals' Solace and Share,  
their Saviour from destruction  
**in need and also in dying.**

4. ARIA DUETTO

An inconceivable Light fills up  
the entire sphere of the earth.  
It efficaciously sounds continually  
an [universally] desirable Promised Word:  
Whoever faith receives, shall blessed become.

5. RECITATIVE

O inexhaustible Treasure of Goodness,  
that itself to us mortals discloses:  
It becomes for the world,  
that anger and malediction upon itself invited,  
a Seat of Grace  
and Triumphal Sign erected,  
and every believing spirit  
becomes into [Jesus's] Grace [Way] invited.

6. CHORALE

Stanza 4

**[Jesus] is the Salvation and Blessed Light  
for the sake of the heathen,  
to enlighten, those [who] do not know You,  
and [all] to feed.  
[Jesus] is Your folk's Israel  
the Praise, Honor, Joy and Delight.**